

Vertà ou lédjénda ?

Y é un pocht é Bretsón qu’i ié guiòn o Quiapèi dé y Erbe. Ou sé troa fran ou cu da montagna dé Comagne é ou djor dé ouèi non vi mae dé gro bèrio é dé piante. Ma ou sémbia qué le tchoze i séon pa ichtà contùn peu parì.

Le vièi i couéntaon qué un co - quieui sa-té corra ? – ou pocht dou quiapèi ou y ira un gro veladjo qu’ou l’ae non Bourg-Saint-Michel. Ou l’ae ichtà bahti ént’un pocht codo, douque a montagna a féjae barma é ou y ira pién dé fameuye.

Un djor o Bon Guieu, pé ehproé o bon cour dé tsi djen, l’a vénì so a Tèra vehtì comme un poro é l’a péccà a toui le mite dou veladjo, én démandèn arie a médjé é un pocht pé dormi, ma gnun ou l’at aida-lo.

A l’é parì qué, pé ié puni, a nét méma, corra tout i dormaon, o Bon Guieu ou l’a feut dehtaqué a barma da montagna én acouatèn teut. Gnun, dit a couénta, ou l’aret sarva-se !

Vertà ou lédjénda ? Sélón l’abbé Bonin, y ehproe da vertà y é son. Pé premira tchoza, non vi le trasse d’eunna grousa tcharira é i saèn qué le veladjo i sé troaon protcho di tchumìn. Én pieuch, Bonin no prèdja co d’un gro tchozà qu’ou saret ichtà eun oberdje. Cahcùn ou di acheu qué a tchapéla dé Sen-Vantin – qu’a sé troa djeuchto quiécca pi su – a l’é tro grousa é béla pé ése parì louénts di mite.

Corra l’aret tchédrù a roeunna? Bonin ou pénsa dévàn qué o XVII siécle, a vére l’adjo di plante qu’i l’an créchù so le bèrio.

Séa comme ou séa, vents ou tén, moué dé djen l’an djerà d’aé sentì dé pioro é dé créyo vénì di borne dou quiapèi...



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

www.lovevda.it - Mythes et légendes du Val d'Aoste. Récit librement adapté par le Guichet Linguistique

Collaborateur de Brusson pour la traduction : **Roberta Sommese Esposito**
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique